



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI

ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI

DIỆN THOẠI: (84) 4 3 7684701

FAX: (84) 4 3 7684722

WEB SITE: www.vr.org.vn

Ngày 03 tháng 08 năm 2010

Số thông báo: 017KT/10TB

Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tập trung về ổn định hư hỏng đối với tàu chở hàng lỏng của các Chính quyền Cảng thành viên Black Sea-MOU.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu

Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Tiếp theo Tokyo-MOU và Paris-MOU, ngày 27 tháng bảy năm 2010 Ban Thư ký Tổ chức Black Sea-MOU (bao gồm các thành viên: Bungary, Grudia, Liên bang Nga, Thổ Nhĩ Kỳ và Ukraina) đã ra thông báo về việc các Chính quyền Cảng thành viên của Tổ chức này sẽ thực hiện Chiến dịch kiểm tra tập trung (Concentrated Inspection Campaign (CIC)) từ ngày ***01 tháng chín đến ngày 30 tháng mười một năm 2010***. Nội dung và thời gian của Chiến dịch kiểm tra tập trung do Black Sea-MOU thực hiện giống hệt như chiến dịch của Paris-MOU, liên quan đến ***ổn định hư hỏng của tàu chở xô hàng lỏng***.

Chiến dịch kiểm tra nhằm mục đích sau:

- Thu thập thông tin liên quan đến việc áp dụng quy định về ổn định hư hỏng đối với tàu chở hàng lỏng.
- Đảm bảo các văn bản luật của IMO được thi hành một cách phù hợp.
- Làm giảm thiểu các rủi ro đối với tàu chở hàng lỏng và thuyền viên làm việc trên tàu.
- Làm giảm thiểu các rủi ro đối với môi trường do sự phát tán các chất gây ô nhiễm biển được vận chuyển bằng tàu chở hàng lỏng (dầu, hóa chất, khí hoá lỏng).
- Nhận biết các tàu vi phạm và có biện pháp thích hợp để xử lý vi phạm.

Thông tin về các tàu được kiểm tra trong chiến dịch nói trên sẽ được đưa lên hệ thống thông tin của Black Sea-MOU. Kết quả của chiến dịch sẽ được Ban Thư ký Tổ chức Black Sea-MOU tổng hợp và báo cáo lên Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) trong năm 2010.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật này thông báo của Ban Thư ký Black Sea-MOU về Chiến dịch kiểm tra tập trung nói trên, và đề nghị các Quý Cơ quan có sự chuẩn bị cần thiết tránh việc tàu bị lưu giữ PSC trong chiến dịch.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 37684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng./.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Nhu trên;

-QP, CN, CTB, VRQC, TTTH;

-Lưu TB./.

Nguyễn Vũ Hải

PRESS RELEASE

CONCENTRATED INSPECTION CAMPAIGN ON TANKER DAMAGE STABILITY COMPLIANCE

The six member Maritime Authorities (Bulgaria, Georgia, Romania, Russian Federation, Turkey, Ukraine) of the Black Sea Memorandum of Understanding on Port State Control will start a concentrated inspection campaign on Tanker Damage Stability compliance as of **1st September 2010** in parallel with the Paris MOU. The inspection campaign will last 3 months ending on 30 November 2010.

The CIC inspections will be conducted in conjunction with routine port State control inspections and during every port State control inspection within the Black Sea region.

In this context, for the purpose of interregional harmonization of the action, the Black Sea MOU will use the model of relevant Questionnaire developed by Paris MOU with a checklist of 9 selected areas and items of inspection. Purpose of the questionnaire is:

- To gather information regarding the application of damage stability to tankers
- To ensure existing IMO instruments are enforced in a consistent manner
- To minimise risks to tankers and the seafarers who operate them
- To minimise risks to the environment from loss of marine pollutants
- To ensure non-compliant vessels are indentified and brought into compliance

If deficiencies are found, the Port State Control Officer will conduct an in depth investigation on the tanker damage stability compliance.

All inspections will be inserted in the Black Sea Information System. The results of the campaign shall be analysed early next year and will be submitted to the Black Sea MOU Committee for submission to the IMO.

27 July 2010

Contact

Black Sea MOU Secretariat

Meclis-i Mebusan Cad. No. 14

Salpazarı - İstanbul 34427 TURKEY

Telephone: +90 212 2491728 Faxsimile : +90 212 2925277

E-mail: bsmousecretarait@superonline.com Web-site: www.bsmou.org